



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/11/16
26 August 2005

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Одиннадцатое совещание

Монреаль, 28 ноября - 2 декабря 2005 года

Пункт 6.4 предварительной повестки дня*

ЧУЖЕРОДНЫ ВИДЫ, КОТОРЫЕ УГРОЖАЮТ ЭКОСИСТЕМАМ, МЕСТАМ ОБИТАНИЯ ИЛИ ВИДАМ (СТАТЬЯ 8 h)): ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАССМОТРЕНИЕ ПРОБЕЛОВ И НЕСООТВЕТСТВИЙ В МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГЛАМЕНТАЦИОННОЙ БАЗЕ

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своем решении VII/13 Конференция Сторон отметила, что в международной системе нормативно-правового регулирования продолжают сохраняться конкретные пробелы на глобальном, региональном и национальном уровнях, в частности в отношении видов, являющихся инвазивными, но не подпадающих под определение вредителей растений в правилах Международной конвенции по защите растений и других международных соглашений или под определение возбудителей болезней животных в правилах Международной организации по охране здоровья животных и других международных соглашений, в плане их потенциальных путей распространения, изложенных в пунктах 7 а)-i) решения VII/13. Конференция Сторон поручила ВОНТТК учредить специальную группу технических экспертов для устранения пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе на глобальном и региональном уровнях, в частности конкретных пробелов, выявленных в пункте 7 решения VII/13.

2. Вспомогательный орган учредил специальную группу технических экспертов на своем десятом совещании, и Исполнительный секретарь созвал ее совещание в Окленде 16–20 мая 2005 года благодаря щедрой поддержке со стороны правительства Новой Зеландии. Полный доклад о работе совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4) включает целый ряд рекомендаций относительно принятия возможных мер для устранения пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе, касающейся инвазивных чужеродных видов.

* UNEP/CBD/SBSTTA/11/1.

/...

3. В раздел II настоящей записки включены основные выводы и рекомендации совещания Специальной группы технических экспертов, а в разделе III представлена на рассмотрение Вспомогательного органа предлагаемая рекомендация, подготовленная на основе доклада о работе совещания.

II. ОСНОВНЫЕ ВЫВОДЫ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ

4. Основные выводы, сделанные делегатами совещания специальной группы технических экспертов, сводятся к следующему:

a) меры, принимаемые по борьбе с инвазивными чужеродными видами, следует осуществлять на надлежащем уровне (или уровнях), который может быть международным, региональным, национальным и/или субнациональным. Во многих случаях особо уместными могут быть региональные (включая субрегиональные) меры;

b) во многих случаях проблемы вызывают не пробелы в международной регламентационной базе, а фактически неадекватная реализация мер на национальном уровне;

c) пробелы в международной регламентационной базе не всегда будут ограничивать возможности правительств устранять такие пробелы на национальном уровне;

d) в отношении большинства путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов самым важным фактором, влияющим на осуществление статьи 8 h), является национальный потенциал;

e) сотрудничество национальных органов и документов имеет важное значение для решения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами;

f) один из существенных общих пробелов в международной регламентационной базе связан с отсутствием международных стандартов для регулирования животных, являющихся инвазивными чужеродными видами, но не подпадающих под определение вредителей растений в рамках Международной конвенции по защите растений. Некоторые из конкретных пробелов, выявленных в настоящем докладе, включая в частности пробелы в отношении различных видов перевозок как путей распространения инвазивных чужеродных видов, можно рассматривать как составную часть данного более широкого вопроса. В число вариантов устранения этого общего пробела входит:

i) расширение мандата Международной организации по охране здоровья животных за пределы ограниченного числа возбудителей болезней животных;

ii) разработка новых документов или обязательных требований в рамках существующего соглашения или соглашений, таких как Конвенция о биологическом разнообразии или другие соответствующие структуры;

iii) разработка необязывающих указаний;

g) целесообразно продолжить изучение данных вариантов, привлекая к работе соответствующие международные органы и документы;

h) другие серьезные пробелы в международной регламентационной базе связаны с биологическим обрастанием судовых корпусов и гражданским воздушным транспортом.

Соответствующие международные организации занимаются в настоящее время в той или иной степени решением вопросов инвазивных чужеродных видов, связанных с этими двумя пробелами;

i) конкретные пробелы и несоответствия были также выявлены в отношении определенных аспектов следующих путей распространения:

- аквакультура/марикультура
- водяной балласт
- военные действия
- чрезвычайная помощь, поставки и реагирование
- международное содействие развитию
- научные исследования
- туристы
- домашние животные, аквариумные виды, живая наживка и «живая» еда
- агенты биоконтроля
- программы селекции животных ex-situ
- программы стимулирования (включая кредиты в виде нереализованных выбросов углерода)
- межбассейновое перераспределение воды и каналы
- непреднамеренная защита инвазивных чужеродных видов
- несоответствие терминологии;

j) для устранения каждого из вышеприведенных пробелов и несоответствий были предложены конкретные меры, часто предусматривающие следующее:

- реализацию существующих международных соглашений
- применение региональных подходов
- принятие мер национальными правительственными учреждениями
- осуществление сотрудничества между национальными правительственными учреждениями
- осуществление сотрудничества между международными органами и документами
- обмен передовыми методами
- разработка кодексов практики
- просвещение и повышение осведомленности общественности

k) Специальная группа технических экспертов отметила, что правительства несут ответственность на национальном уровне в связи с экспортом видов, которые могут внедриться в соседних государствах. Кроме того, действия или бездействие на национальном уровне могут привести к непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов в другие государства.

5. Проект рекомендации, приводимый ниже, в разделе III, основан на рекомендованных возможных мерах, намеченных Специальной группой технических экспертов. С более подробной информацией, поддерживающей и разъясняющей возможные меры, рекомендованные Группой, можно ознакомиться в докладе о работе ее совещания.

III. ПРЕДЛАГАЕМАЯ РЕКОМЕНДАЦИЯ

Вспомогательный орган, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

Рекомендации

1. *приняла к сведению* доклад Специальной группы технических экспертов по вопросам пробелов и несоответствий в международной регламентационной базе относительно инвазивных чужеродных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/11/INF/4) и *выразила свою благодарность* правительству Новой Зеландии за оказанную финансовую, организационную и техническую помощь в проведении этой работы, и *выразила свою благодарность* Председателю и членам Специальной группы технических экспертов за проделанную ими работу;
2. *признала* важное значение наличия потенциала на национальном уровне для пресечения различных путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов и *вновь предложила* учреждениям, осуществляющим финансирование, и учреждениям по оказанию помощи в целях развития оказывать поддержку развивающимся странам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой, чтобы содействовать улучшению профилактики, принятию мер оперативного реагирования и осуществлению управленческих мер в целях ведения борьбы с угрозами, которые вызывают инвазивные чужеродные виды;
3. *далее признала*, что сотрудничество среди международных органов и документов имеет важное значение в контексте решения вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, и что для развития такого сотрудничества требуются адекватные ресурсы;
4. *призвала* Стороны обеспечить тесное сотрудничество на национальном уровне между различными учреждениями, причастными к разным секторам и процессам, которые имеют отношение к инвазивным чужеродным видам, включая учреждения, связанные с окружающей средой, сельским хозяйством, лесами, рыболовством, океанами и транспортом;
5. *отметила*, что меры по борьбе с инвазивными чужеродными видами следует осуществлять на надлежащем уровне (или уровнях), который может быть международным, региональным, национальным и/или субнациональным, *подчеркнула* в частности уместность применения региональных и субрегиональных подходов и *призвала* к разработке региональных руководящих положений или стандартов в рамках надлежащих региональных органов или учреждений для устранения особых пробелов в международной регламентационной базе;
6. *вновь подтвердила* важное значение обмена информацией, как конкретно указано, например, в пунктах 27 и 28 решения VI/23*, и необходимость финансовых ресурсов для обеспечения полномасштабного использования таких механизмов обмена информацией, включая механизм посредничества Конвенции;
7. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства сообщать потенциальным странам импорта соответствующую информацию об определенных видах, подлежащих экспорту и могущих быть инвазивными, с помощью тревожных списков и других надлежащих механизмов

* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

обмена информацией и принимать другие упреждающие меры (в соответствующих случаях) для предотвращения или сведения к минимуму воздействия инвазивных чужеродных видов на другие страны в соответствии со статьей 3 Конвенции;

8. *поручила* Исполнительному секретарю созвать совещание соответствующих международных органов и документов, таких как Международная конвенция по защите растений, Международная организация по охране здоровья животных, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Всемирная торговая организация, учитывая замечания, содержащиеся в докладе о работе Специальной группы технических экспертов, для обсуждения возможности и способов восполнения пробела, вызванного отсутствием международных стандартов в отношении животных, являющихся инвазивными чужеродными видами, но не подпадающими под определение вредителей растений в рамках Международной конвенции по защите растений, и представить результаты работы совещания на рассмотрение ВОНТТК и девятого совещания Конференции Сторон;

Транспортировка как путь распространения инвазивных чужеродных видов

9. *предложила* Сторонам и другим правительствам осуществлять через механизм посредничества обмен национальным опытом борьбы с животными, являющимися инвазивными чужеродными видами, которые ввозятся или распространяются различными средствами транспортировки (например, судами, плавающей древесиной, в оборудовании и механизмах, хозяйственных товарах, упаковке и таре, утильсырье и т. д.), в том числе результатами любых оценок риска, проведенных в отношении определенных видов или путей инвазии;

10. *призвала* Стороны и другие правительства к проведению профессиональной подготовки и оказанию содействия просвещению и повышению осведомленности сотрудников таможенной службы и других соответствующих сотрудников относительно животных, являющихся инвазивными чужеродными видами;

11. *призвала* соответствующие региональные органы и учреждения к разработке региональных руководящих положений или стандартов в отношении определенных средств транспорта, обеспечивающих пути интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

12. *предложила* соответствующим органам и учреждениям, таким как Рабочая группа по путям инвазии Глобальной программы по инвазивным видам и Рабочая группа по изучению балластных вод и других векторов переноса чужеродных видов, связанных с судоходством, Международного совета по исследованию моря, продолжить изучение некоторых из менее известных видов транспортировки, являющихся путями интродукции и распространения инвазивных чужеродных животных;

Аквакультура/марикультура

13. *призвала* региональные органы и конвенции, контролирующие внутренние водные или морские и прибрежные экосистемы, такие как органы управления трансграничными внутренними водами и конвенции или планы действий по региональным морям, изучить вопрос о разработке обязывающих требований и/или программ сертификации для аквакультуры в целях ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами, учитывая прилагаемые в настоящее время усилия, например, Глобальным альянсом аквакультуры;

14. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства внедрять Кодекс практических правил рассмотрения вопросов передачи и интродукции морских и пресноводных организмов Международного совета по исследованию морей, Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО и статью 196 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву;

15. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства ратифицировать и осуществлять Конвенцию Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года;

Водяной балласт

16. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства как можно скорее ратифицировать и осуществлять Международную конвенцию по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков;

17. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства к решению в рамках национального законодательства вопросов перемещения водяного балласта, включая введение требования о соответствующем соблюдении положений Международной конвенции по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков для судов, количество балластной воды которых не превышает 8 метрических тонн (например, рекреационные суда), как предусмотрено в руководящих принципах соответствующего соблюдения положений для небольших судов, которые рассматриваются в настоящее время Комитетом Международной морской организации по защите морской среды;

18. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства к расширению связи и координации деятельности между национальными учреждениями, отвечающими за внесение вклада в Конвенцию о биологическом разнообразии и в Международную морскую организацию и обеспечение их работы;

19. *предложила* конвенциям и планам действий по региональным морям оказывать содействие осуществлению Международной конвенции по контролю и обработке судового водяного балласта и осадков и поощрять региональную гармонизацию процесса ее осуществления;

Биологическое обрастание судовых корпусов

20. *призвала* Стороны и другие правительства к осуществлению контроля на национальном уровне за биологическим обрастанием судовых корпусов как пути интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, например посредством принятия руководящих положений и стандартов, в том числе и для рекреационных судов;

21. *поощряла* гармонизацию национального законодательства в масштабе регионов для избежания распространения рисков от страны к стране, в том числе с помощью региональных механизмов, таких как конвенции и планы действий по региональным морям или региональные рыболовные организации в случаях рыболовных судов;

22. *повторила* призыв к Международной морской организации относительно необходимости решения вопроса биологического обрастания судовых корпусов;

23. *призвала* Стороны и другие правительства в срочном порядке поднять вопрос биологического обрастания судовых корпусов в Комитете Международной морской организации по защите морской среды и на Консультативном совещании Договора об Антарктике;

24. *предложила* Открытому неофициальному консультативному процессу Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права признать серьезность угрозы, которую представляет собой биологическое обрастание судовых корпусов (особенно небольших судов), и ограниченность мандата Международной морской организации, не позволяющего ей в полной мере заниматься решением данного вопроса, и рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций механизм для решения этого вопроса;

Гражданский воздушный транспорт

25. *приветствовала* резолюцию A35-19 Ассамблеи Международной организации гражданской авиации (ИКАО) об инвазивных чужеродных видах и *предложила* Международной организации гражданской авиации в срочном порядке обеспечить решение вопроса об инвазивных чужеродных видах;

26. *поручила* Исполнительному секретарю осуществлять в случаях необходимости сотрудничество с секретариатом Международной организации гражданской авиации для оказания поддержки любым усилиям, нацеленным на разработку руководящих положений или стандартов в соответствии с резолюцией A35-19;

27. *призвала* секретариат Международной организации гражданской авиации координировать свою деятельность в процессе решения вопросов инвазивных чужеродных видов с другими соответствующими органами, включая секретариаты Конвенции о биологическом разнообразии и Международной конвенции по защите растений;

28. *призвала* Стороны и другие правительства поощрять сотрудничество на национальном уровне среди соответствующих учреждений, отвечающих за вопросы чужеродных инвазивных видов и/или гражданский воздушный транспорт (например, гражданскую авиацию, транспорт, охрану растений, окружающую среду), чтобы все соответствующие вопросы поднимались посредством национального участия в Международной организации гражданской авиации;

Военные действия

29. *призвала* соответствующие органы Организации Объединенных Наций разработать и опубликовать в сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими организациями руководящие указания или кодексы практики для решения вопросов интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с военными операциями или оказанием помощи, включая миротворческие операции;

30. *призвала* Стороны и другие правительства обеспечивать содействие применению надлежащей практики по борьбе с инвазивными чужеродными видами в процессе оказания любой военной помощи или совместных учений и разработать процедуры для своих вооруженных сил по предотвращению интродукции потенциально инвазивных видов в новые области, учитывая при этом соответствующие международные руководящие указания, и выявлять и устранять любые проблемы, возникающие в связи с инвазивными чужеродными видами в ходе военных операций;

Чрезвычайная помощь, поставки и реагирование

31. *призвала* соответствующие международные органы и организации разработать международные кодексы практики для сведения к минимуму потенциального распространения инвазивных чужеродных видов вместе с оборудованием, припасами и средствами транспорта, предназначенными для оказания чрезвычайной помощи, обеспечения поставок и принятия мер реагирования, и разработать процедуры, обеспечивающие выявление при проведении оценок

потребностей в оказании помощи любых вопросов, связанных с инвазивными чужеродными видами, которые возникают в результате чрезвычайных обстоятельств;

32. *призвала* Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов, Мировую продовольственную программу и другие соответствующие органы разработать процедуры экстренного реагирования (например, кодексы практики или руководящие указания, такие как Руководящие указания МСОП по восстановлению районов, задетых цунами) для принятия мер в случаях распространения инвазивных чужеродных видов в результате природных катастроф или событий;

33. *настоятельно призвала* правительства и других доноров принять меры к сведению к минимуму интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в рамках их деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, обеспечению поставок и принятию мер реагирования и внедрять все соответствующие кодексы практики или руководящие указания, которые могут быть разработаны на международном уровне, в свои операции по оказанию национальной помощи или в деятельность неправительственных организаций на территории своих стран;

Международное содействие развитию

34. *призвала* органы Организации Объединенных Наций и другие организации, причастные к оказанию международного содействия развитию, в сотрудничестве с Конвенцией о биологическом разнообразии и с другими соответствующими органами или соглашениями разработать или принять существующие процедуры или кодексы практики для сведения к минимуму использования, распространения и внедрения инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание соответствующие международные кодексы практики или другие руководящие указания;

35. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства обеспечить в сотрудничестве с организациями, связанными с биобезопасностью, биоразнообразием и оказанием помощи, национальный контроль или разработку кодексов практики для ведения борьбы с инвазивными чужеродными видами в рамках деятельности по содействию развитию;

Научные исследования

36. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства обеспечить осуществление национального контроля для сведения к минимуму рисков интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с научно-исследовательской деятельностью;

37. *призвала* соответствующие международные и региональные организации, в том числе Центры урожая будущего (Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства), Международный совет ботанических садов по охране растений и Международный союз лесных научно-исследовательских организаций и также профессиональные общества, к разработке кодексов практики для сведения к минимуму интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в связи с научно-исследовательской деятельностью;

38. *поручила* Исполнительному секретарю выявить в консультациях с соответствующими органами и организациями существующие руководящие принципы проведения научных исследований, в которых рассматриваются вопросы инвазивных чужеродных видов, и распространить их через механизм посредничества;

Туристы

39. *постановила* изучить соответствующим образом в рамках своей работы, связанной с устойчивым туризмом, вопрос о роли туристов в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

40. *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и региональные органы принять меры для решения вопроса о роли туристов в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание Руководящие принципы по реализации мероприятий, связанных с развитием туризма и биологическим разнообразием, принятые в решении VII/14, и обращая особое внимание на туристическую деятельность на наиболее ценных объектах в природоохранном отношении;

41. *призвала* Всемирную организацию по туризму, Международную ассоциацию воздушного транспорта и другие соответствующие международные организации стимулировать просвещение и повышение осведомленности общественности посредством, например, разработки кодексов практики, касающихся роли туристов в качестве одного из путей интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов;

Домашние животные, аквариумные виды, живая наживка и «живая» еда

42. *призвала* соответствующие правительственные ведомства, группы защиты потребителей, промышленные, торговые и перевозочные организации и другие соответствующие организации, такие как Международный почтовый союз, повышать осведомленность потребителей, в том числе путем использования веб-сайтов, которые облегчают ведение деловых операций или посещаются потребителями по другим причинам, и изучить вопрос о разработке руководящих указаний или кодексов практики, касающихся торговли домашними животными и аквариумными видами, в частности в отношении уничтожения и удаления таких видов;

43. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять в соответствующих случаях меры к контролю импорта или экспорта домашних животных, аквариумных видов, живой наживки и «живой» еды, которые представляют собой опасность как инвазивные чужеродные виды;

Агенты биоконтроля

44. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять меры по устранению потенциальных рисков превращения агентов биоконтроля в инвазивные чужеродные виды, учитывая при этом работу, проводимую в рамках соответствующих международных органов и соглашений, таких как Международная конвенция по защите растений, а также опыт, накопленный другими странами на национальном уровне;

Программы селекции животных ex-situ

45. *призвала* животноводческую отрасль, а также региональные и международные организации, такие как МСОП и Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, стимулировать обмен рациональными методами перемещения чужеродных видов животных, предназначенных для программ селекции животных ex-situ;

46. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства принять в соответствующих случаях меры, например на основе оценки риска, для регулирования перемещения животных, используемых для селекции ex-situ, в том числе перемещения рыб между водными объектами и

дренажными бассейнами, а также регулирования перемещения животных на территории парков сафари и зоопарков;

Программы стимулирования (включая кредиты в виде нереализованных выбросов углерода)

47. *ссылаясь* на решение 19/CP.9 Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в котором признается, что Стороны оценивают риски, связанные с использованием потенциально инвазивных чужеродных видов в деятельности по проектам в области облесения и лесовозобновления, и на решение 11/CP.7, в котором Конференция Сторон Конвенции об изменении климата, выступающей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, рекомендует подтвердить, что реализация деятельности, связанной с землепользованием, изменением в землепользовании и лесным хозяйством, вносит вклад в сохранение биоразнообразия и устойчивое использование природных ресурсов, *предложила* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата призвать свои Стороны к внедрению национальных мер по предотвращению использования инвазивных чужеродных видов для целей кредитования нереализованных выбросов углерода или по учреждению процессов для предотвращения или смягчения воздействия данных видов;

Межбассейновое перераспределение воды и каналы

48. *призвала* соответствующие региональные и международные организации и органы требовать проведения оценок воздействия для обеспечения учета вопросов инвазивных чужеродных видов в программах межбассейнового перераспределения воды и в проектах, связанных с навигационными каналами, и разработать научно-технические заключения касательно методов сведения к минимуму интродукции или распространения инвазивных чужеродных видов через каналы и трубопроводы;

49. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства осуществлять в приоритетном порядке мероприятие 1.4.4 в пересмотренной программе работы по внутренним водам (приложение к решению VII/4) (обеспечивать в контексте трансграничного управления водоразделами, водосборами и бассейнами рек, и особенно в связи с межбассейновым перераспределением воды, надлежащие механизмы для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов);

Действия или бездействие в области борьбы с распространением инвазивных чужеродных видов

50. *призвала* Стороны, другие правительства и региональные органы к разработке процедур и/или мер контроля, обеспечивающих рассмотрение вопроса о трансграничном воздействии потенциально инвазивных чужеродных видов в рамках национальных процессов принятия решений;

51. *настоятельно призвала* Стороны и другие правительства обмениваться через надлежащие механизмы обмена информацией сведениями о встречаемости в стране чужеродных видов, которые могут быть инвазивными в других местах;

52. *призвала* Стороны и другие правительства принимать упреждающие меры для предотвращения интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов на своей территории, например, путем предложения содействия соседним государствам в борьбе с определенными чужеродными видами, которые могут пересекать границы;

53. *призвала* Стороны учитывать вопрос инвазивных чужеродных видов в процессе выполнения своих международных обязательств по поддержанию участков Всемирного наследия или других таких объектов;

Непреднамеренная защита инвазивных чужеродных видов

54. *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие международные органы не допускать, чтобы соответствующие законы и положения, как, например, те, что связаны охраной природы, непреднамеренно препятствовали использованию надлежащих мер по борьбе с инвазивными чужеродными видами;

55. *призвала* Стороны и другие правительства поднимать вопрос об инвазивных чужеродных видах на совещаниях Консультативного совещания Договора об Антарктике и оказывать поддержку разработке мер по устранению угроз, вызываемых чужеродными видами в регионе Договора об Антарктике;

Несоответствие терминологии

56. *призвала* соответствующие органы и организации содействовать прояснению и общему пониманию терминологии, связанной с инвазивными чужеродными видами, например, путем разработки руководства по толкованию или проведения совместных семинаров с привлечением многочисленных секторов;

57. *призвала* Стороны и другие правительства оказывать содействие общему пониманию терминологии с помощью налаживания сотрудничества и связи между соответствующими учреждениями и надлежащей разработки учебных и эксплуатационных материалов;

58. *поручила* Исполнительному секретарю составить в сотрудничестве с соответствующими организациями глоссарий терминов по инвазивным чужеродным видам, используемых в рамках различных форумов, и распространить его через механизм посредничества;

59. *далее поручила* Исполнительному секретарю включить вопрос терминологии в планы совместной работы с другими секретариатами;

Подготовительная работа к проведению углубленного обзора на девятом совещании Конференции Сторон

60. *поручила* Исполнительному секретарю в ходе подготовки к углубленному обзору текущей работы по инвазивным чужеродным видам, который будет проведен на девятом совещании Конференции Сторон (как конкретно указано в решении VII/31 о многолетней программе работы), провести анализ осуществления всех решений, связанных с инвазивными чужеродными видами, и особенно решений VII/13, VI/23 и V/8, и подготовить обобщенную рекомендацию, включающую элементы данных решений, сохраняющие актуальность и значимость для всемерного и эффективного осуществления статьи 8 h) Конвенции, для ее рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до девятого совещания Конференции Сторон.